

CAVALERIA RUSTICANA

Di
Giovanni VERGA

PERSONAGGI

ALFIO (ANNI 42-54)

TURIDDU (ANNI 26)

ZU BRASI (ANNI 60-72)

GNA NUNZIA (ANNI 50-62)

SANTUZZA (ANNI 25-37)

LOLA (ANNI 26-38)

CAMILLA POPOLANA

FILOMENA POPOLANA

PIPPUZZA RAGAZZA

TURIDDUZZU (ANNI 12)

CARABINIERE

CARABINIERE

POPOLANI E POPOLANE

INTERPRETI

La scena: a sinistra una chiesa con gradinata ed una porta che consiste lo stallatico dello zio Brasi. A destra, la bettola della gna Nunzia. Sul fondo, palazzina con terrazza, sede della caserma dei Carabinieri Reali.

SCENA PRIMA

(Zu' Brasi attraversa la scena con un fascio di fieno sulle spalle. Camilla ripiega della biancheria, mentre Filumena esce dalla bettola con la spesa, indi Santuzza e la Gna Nunzia)

CAMILLA: Spisa, za' Filumena

FILUMENA: (Attraversando la scena) Oggi è Pasqua e con la grazia di Diu.

CAMILLA: (A Santuzza che appare) Oh cummari Santa, chi vi jti a cunfissari?

ZU BRASI: (Ritornando dalla stalla) Tu trasi intra e bada e fatti tò! Linguacciuta, mi voli fari sempri cimintari cu' autra gente, stu diavulu di fimmina! (Brasi via dal fondo scena).

SANTUZZA: (che vede apparire gna Nunzia) Oh, gna Nunzia!

GNA NUNZIA: Oh!.....Tu?.....Chi vuoi?

SANTUZZA: Non timiti, mi ni vaju subutu.....dicitimi sultantu unn'è vostru figghiu Turiddu.

GNA NUNZIA: Finu a ccà u veni a circari a mo' figghiu?

SANTUZZA: Ah! Signuri binirittu!.....

GNA NUNZIA: Lu sai ca jù, ne' vostri pastizzi, non ci vogghiu trasiri.

SANTUZZA: Ah, gna Nunzia, ma non viditi la facci ca haju?....Faciti comu Gesù Cristu e Maria Maddalena..... dicitimi unn'è vostru figghiu Turiddu, facitulu pi' carità!.....

GNA NUNZIA: Jvu a Francufonti, a pigghiari 'u vinu.

SANTUZZA: No!....Nun è veru. Arsira era ancora ccà.....l'hannu vistu a du' uri di notti 'nto paisi.

GNA NUNZIA: Chi mi veni a diri?.....'n casa nun è turnatu stanotti....veni, trasi intra.....

SANTUZZA: No, gna Nunzia, in casa vostra non ci pozzu trasiri.

ZU BRASI: (Dal fondo) Oh, za Filumena, oggi ca è la Santa Pasqua e fannu paci soggiri e nori, macari nuatri n'havemu abbrazzari e vasari.....

FILUMENA: Zittitivi, scumunicatu!....(via dalla scena del fondo).

GNA NUNZIA: Parra, chi ci successi a mo' figghiu? (detto ad alta voce).

SANTUZZA: Non gridati accusi forti, pi carità, gna Nunzia!!!!

PIPPUZZA: Ova, cu voli ova.....Ni vuliti ova, gna Nunzia?

GNA NUNZIA: A tri du' sordi, si ti cuntenti; varda, 'nnhaiu tanti

PIPPUZZA: Alluramicuntentu mangiaramilli cu la me famigghia e accusi fazzu la S.Pasqua puru jù!

ZU BRASI: (che ha seguito la scena) E chi, nun ci siti stata ancora a cunfissarvi, gna Nunzia?

GNA NUNZIA: Va', oggi è Pasqua e ti li pagu 'n sordu all'unu e mi ni pigghiu dudici; ma però, unu mi la dari pi' rigalu; va' trasi e mettili 'nsemi all'autri,.....dda' senza rumpilli, (alla uscita di Pippuzza dalla bettola), brava, accusi, teni cca' i picciuli....'n pugno di palanchi ti sta' purtannu!.....

PIPPUZZA: E vui 'm panaro d'ova.

ZU BRASI: Senti, senti Pippuzza, circumu di fari nigoziu puru nui. Veni ccà 'ntà la me casa (si avviano).

GNA NUNZIA: Parra, annuncia chi sai di me' figghiu Turiddu?
SANTUZZA: Nenti sacciu! (*Nel mentre Pippuzza attraversa la scena*).
GNA NUNZIA: Ma unni jvu ca' 'n casa nun ha turnatu 'sta notti?!
SANTUZZA: (*piange*) Ah! 'Gna Nunzia!...Chi chiovu ca c'è 'nto me cori!
GNA NUNZIA: 'Nnunca, 'u sai! Unnè statu me' figghiu Turiddu?

SCENA TERZA
Alfio e detti

ALFIO: (*con fiasco e frusta*) Chi 'naviti ancora di chiddu bonu di sei sordi, gna Nunzia?
GNA NUNZIA: Vaju a vidiri....Turiddu mi l'havia a purtari di Francufonti.
ALFIO: Vostru figghiu Turiddu? Non è ancora ccà?...L'haju vistu 'sta matina,...non porta ancora 'u birrittu di birsaglieri?
SANTUZZA: (*toglie il barilotto dalle mani di Alfio e lo dà alla gna Nunzia*) 'Ntantu, jti a vidiri si ci 'nn'è ancora! (*Via la gna Nunzia*).
ALFIO: (*quasi alludendo e con finto sarcasmo*). Si capisci, siti di casa oramai, gna Santa.

SCENA QUARTA
Detti, poi Camilla, Zu' Brasi e Filomena

CAMILLA: (*uscendo di casa, a compare Alfio*) Siti vinutu a fari la S:Pasqua cu' la gna 'Lola, vostra muggheri, cumpari Alfio?
ALFIO: Sì, almenu li festi principali.
ZU BRASI: (*assieme a Filomena*) Oh, cumpari Alfio, chi lu putissivu pigghiari 'n viaggiu pi' Militeddu?
ALFIO: Si è pi' dumani, sì, Zu' Brasi; oggi haju vinutu pi' fari la Pasqua cu' me' muggheri.
FILOMENA: Giustu: Si dici: carnaluari fallu cu' ccu voi, Pasqua e Natali fallu cu' li toi.
CAMILLA: E vostra muggheri, ca vi vidi sulu a Pasqua e Natali, chi è ca dici, nenti?
ALFIO: Ju nun lu sacciu chiddu ca dici me' muggheri; lu me' misteri è chiddu di fari 'u vitturali e di jri a dritta e a manca pi' l'amuri di lu guadagnu.
GNA NUNZIA: (*porta il fiasco con il vino*) E' megghiu di 'l'altu, cumpari Alfio; mi lu diciti dopu, quannu vi l'aviti bivutu. Bon prò vi faccia,...diciottu sordi....
CAMILLA E
FILOMENA: Nun è giustu chiddu ca' aviti dittu, cumpari Alfio, pirchè vui aviti 'a muggheri bedda e picciotta!
ALFIO: Me' muggheri sapi ca' lu birrittu lu portu a modu miu e ca ci portu lu giudiziu pi' jdda e pi' cu' l'ha pirdutu puru...., li me' nteressi mi li guardu jù, senza aviri bisognu (*nel mentre passano due carabinieri*) di 's'angili custodi ca stannu passannu....e 'ntò paisi tutti lu sannu....grazii a Diu (*volgendo lo sguardo al cielo*).
FILOMENA: Luntanu sia, luntanu sia! (*suono di campane*) Chiuttostu jticci a diri a vostra muggheri ca sona la missa.....scumunicatu!!
ALFIO: Vaju a guvirnari li bestii e vegnu subutu,.....ca sugnu cristianu puru ju.
GNA NUNZIA: Diciottu sordi, cumpari Alfio!....
ALFIO: Vegnu, vegnu. Lassatimi cuntari li picciuli, pittima ca siti (*conta i soldi*)....sidici...e diciottu sordi....a vui. Bon prò vi facissuru (*fa per andare*).
GNA NUNZIA: Cumpari Alfio, unni l'haviti vistu a mè figghiu Turiddu?!
SANTUZZA: (*sottovoce alla 'gna Nunzia*) Nun cidiciti nenti, pi' carità!
ALFIO: Lu visti 'stamatina all'alba versu li me' parti. Jddu curreva e non s'accorsi di mia. Si l'avissi a 'ncuntrari, vuliti ca vi lu mannu?
GNA NUNZIA: Nooo....no.....Grazi. (*via tutti meno Nunzia e Santuzza*).

SCENA QUINTA
Santuzza e la Gna Nunzia

GNA NUNZIA: (*a Santuzza*) Pirchè mi facisti segnali di starimi muta? (*Santuzza non risponde e china il capo*).

SANTUZZA: (*piange*) Oh!... 'Gna Nunzia! (*Le si avvicina e le parla all'orecchio*).

GNA NUNZIA: (*sorpresa*) La gna Lola?... La muggheri di cumpari Alfiu?

SANTUZZA: E comu fazzu ora, se Turiddu m'abbannuna?

GNA NUNZIA: Oh, povira mia, chi mi veni a diri, nun po' essiri, ti sbagghi... cumpari Alfiu sbagghiò puru jddu. Poi, ci ni su' tanti ca portunu lu birrittu a' 'la birsagliera!!...

SANTUZZA: (*quasi adirata*) Nò! Non si sbagghiò, gna Nunzia, era jddu, Turiddu!

GNA NUNZIA: Ma tu, comu è ca lu sai?

SANTUZZA: Lu sacciu: Cumpari Turiddu, prima di jri a surdatu, si amuriggiaa cu' la gna Lola....

GNA NUNZIA: Beni, poi, 'o so' ritornu la truvau maritata cu' cuimpari Alfiu 'u licuddianu e si misì lu cori 'npaci.

SANTUZZA: Ma jdda no, nun si lu misì lu cori 'n paci!

GNA NUNZIA: E com'è ca sai 'st'otra cosa?

SANTUZZA: Lu sacciu, lu sacciu ca s'affacciava sempri, ogni vota ca lu videva passari davanti a la me' casa, mi lu rubava ccu' dd'occhi d'assassina, la scumunicata e jdda circava d'attaccari discursu dicennuci: cumpari Turiddu, chi ci viniti a fari 'nta 'sti parti... no' sapiti ca' nun ci fu la vuluntà di diu!... Ora lassatimi stari ca' sugnu tutta di me maritu. La vuluntà di Diu... La vuluntà di Diu era pi tintarlu. Jddu si metteva a cantari arriera a la me' porta pi' faricci dispettu a idda ca' si era maritata cu' 'n'altu... tantu e veru, ca' l'amuri anticu, nun si scorda mai. Ju, comu lu sinteva cantari, pareva ca lu cori mi scattava di' lu pettu. Ju era 'na pazza; com'è ca' puteva diricci di no, quannu jddu mi prigava e mi diceva. Apri Santuzza, si è veru ca' mi voi beni. Allura jù ci dissi: sintiti cumpari Turiddu, prima giuratimi davanti a Diu!

GNA NUNZIA: (*sottinteso*) E jddu?

SANTUZZA: Mi giuravu ca pi jddu c'era sulu jù! Dopu, quannu lu sappi dda mala fimmina, divintau gilusa a morti; si misì 'n testa d'arrubarimillu e mi canciau a Turiddu di cca' a cca'... << jddu nega pirchè ci fazzu cumpassioni, ma d'amuri, non m'ama cchiù 'Gna Nunzia, ora ca' sugnu 'nta 'stu statu, comu fazzu?... Ca suddu lu sannu li me frati, m'ammazzunu cu' li so' stissi manu... Ma di tuttu chistu non m'importa... se Turiddu non vulissi beni a jdda, jù murissi cuntenta; arsira vinni a dirimi: Santuzza, vaju pi' 'n sirviziu... ca non ni' pozzu fari a menu... cu' dda facci tantu bona... tantu piatusa... ah, Signuri,.... com'è possibili aviri 'ntò cori 'u tradimentu di giuda, cu' dda facci... Chiu tardu, vinni 'na vicina po' filatu e mi dissi d'aviri vistu a cumpari Turiddu davanti 'a porta da 'gna Lola (*campane*).

GNA NUNZIA: (*facendosi il segno della croce*) Oh, figghia di Diu... chi mi veni a cuntari, pi' la santa jurnata ca' è oggi!

SANTUZZA: Ah! Chi gghiurnata ca spuntavu oggi pi' mia, 'gna Nunzia!

GNA NUNZIA: Senti, vattinni in chiesa e vò jettiti e peri do' Crucifissu!

SANTUZZA: No, 'gna Nunzia, 'n chiesa non ci pozzu trasiri.

GNA NUNZIA: Ma ju, li funzioni sacri, non mi li vogghiu perdiri pi' tia!

SANTUZZA: vui jticci, ca jù vi tegnu d'occhju la putia. Non vi scantati ca nun sugnu 'na latra. Lassatimi parrari cu' jddu pi' l'ultimma vota... facitulu pi' l'anima di' li vostri morti.

GNA NUNZIA: Ah, Signuri, pinsatici vui (*entra in casa a prendere la mantellina per recarsi in chiesa*).

ZU' BRASI: (*fa per andare in chiesa mentre viene fuori la gna Nunzia*). Aspittatimi gna Nunzia. Nui c'havemu la putia aperta, arrivammu sempri all'ultimu (*a Santuzza*) E vui, cummari Santa, non ci viniti a sintirivi li funzioni di Pasqua?

SANTUZZA: Lassatimi stari.

ZU BRASI: Vuliti ca 'ricitamu 'nsemi lu Santu Rusariu?

SANTUZZA: Lassatimi stari.

ZU BRASI: Eh, diavulu, ca nun vi manciu; comu si non si capissi!

SANTUZZA: Lassatimi stari, vi dicu, zu Brasi!

PIPUZZA: (*correndo verso la chiesa*) Zu Brasi, ci arrivu a' li funzioni?

ZU BRASI: Se curri, ci arrivi (*via Pippuzza in chiesa*): Viditi, cummari Santa, jù fazzu comu lu campanaru, ca chiama 'a genti 'n chiesa e iddu arresta sempri fora (*si sente il fischio di Turiddu; Santuzza trasale e non nasconde una certa agitazione*) Ah!...Ora capisciu...vuleva essiri lassata sula, pirchè arriva lu merlu... Basta, mi ni vaju (*entra in chiesa*).

SCENA SESTA
Santa e Turiddu

TURIDDU Santuzza, chi ci fai ccà?
SANTUZZA: V'aspittava!
TURIDDU: 'Unn'è mè matri?
SANTUZZA: E' 'gghiuta 'n chiesa.
TURIDDU: Allora, vacci puru tu, c ccà ci badu jù.
SANTUZZA: No!...jù, non ci vaju 'n chiesa!
TURIDDU: Comu?.....'U jornu di Pasqua?
SANTUZZA: Vui lu sapiti ca non ci pozzo jri.....
TURIDDU: E allura, chi voi fari?
SANTUZZA: Vaju 'a parrari!
TURIDDU: Ccà, 'a n' menzu 'a strata?
SANTUZZA: Non m'importa!
TURIDDU: E 'a genti chi dicunu?
SANTUZZA: Non m'importa!
TURIDDU: Chi hai?
SANTUZZA: Dicitimi di unni viniti!?!.....
TURIDDU: Chi voli diri tuttu chistu?
SANTUZZA: Unni siti statu stanotti?
TURIDDU: Ah; 'haju a diri puru unni sugnu statu 'stanotti?....
SANTUZZA: Ma pirchè 'n collira, si v'addimannu unni siti statu 'stanotti. Non mi lu putiti diri forsi?
TURIDDU: Haju statu a Francufonti a pigghiari 'u vinu.
SANTUZZA: No, nun è veru. Arsira, a du' uri di notti, eruvu ancora ccà, 'ntò paisi!
TURIDDU: (*esitante e poi adirato*) E allura,sugnu statu....unni mi pari e piaci!
SANTUZZA: Ah!....Cumpari Turiddu, pirchè mi trattati d'accussi?.....Non viditi ca pigghiu morti e passiu pì vui?.....
TURIDDU: Curpa to', ca ti mittisti 'n testa non sacciu chi cosa e mi vai svirgugnannu cu' chistu e cu' chistu, spiannu 'ntè fatti mei comu si fussi 'n picciriddu e non sugnu chiù patruni di fari chiddu ca' vogghiu!
SANTUZZA: Non sugnu stata juta a dimannarlu. Ccà l'hannu dittu, ca v'hannu vistu all'alba davanti a' la porta di la 'gna Lola.
TURIDDU: Cu' è ca ti lu dissi?
SANTUZZA: Cumpari Alfio, so maritu stissu!
TURIDDU: Ah! Tuttu schistu è l'amuri cà tu mi porti, ca' vai a mettiri 'stu pulici 'nt'aricchia a cumpari Alfio, arrisicu di farimi ammazzari?.....
SANTUZZA: Ah, cumpari Turiddu, comu lu putiti diri?!.....(*s'inginocchia davanti a Turiddu*).
TURIDDU: Susiti e nun mi fari la cummidianti, annunca mi ni vaju.
SANTUZZA: Ah, ora vi 'ni jti, ora c'è mi lassati comu a Maria Addulurata!
TURIDDU: Susiti ti dicu (*l'aiuta a rialzarsi*) Ma chi voi ca' ti fazzu, mentri ca' non cridi a' li me' paroli e cridi 'veci a tutti chiddu ca' ti diciunu l'autri; non c'è nenti di veru. Ti ripetu, cumpari Alfio si sbagghiò; jù era pi' li fatti mei. E poi, ti mintisti 'n testa 'sta storia da' 'gna Lola, giustu ora ca' c'è sò maritu 'ntò paisi. Non lu vidi quantu si sciocca?
SANTUZZA: So maritu arrivavu 'stamatina.
TURIDDU: Brava, sai macari chistu, mi fai la spia in tuttu e per tuttu, perciò non sugnu chiù patruni di nenti.
SANTUZZA: Sì cumpari Turiddu, vui siti patruni di scannarimi comu 'n'agneddu e jù v'alliccassi li manu comu 'n cani!.....!
TURIDDU: E annunca?
SANTUZZA: Ma la gna Lola, no! Jdda mi voli fari dannari l'anima.
TURIDDU: Lassila stari a' la gna Lola ca' è pi' la so casa!

SANTUZZA: E jdda, pìrchì non lassa stari a mia, pìrchì mi voli arrubbari a vui ca' non haju autru a' lu munnu.....

TURIDDU: (*quasi conciliante*) Ma viri ca' ti sbagghi.

SANTUZZA: No, ca' non mi sbagghi; non ci curreuvu d'appressu prima di jrivinni a surdatu?

TURIDDU: Acqua passata; oramai la gna Lola è maritata.

SANTUZZA: E ch'importa, quantunque è maritata, non ci vuliti beni lu stissu?

TURIDDU: Zitta! (adirato).

SANTUZZA: E idda, non m'arrobba vui pi' gilusia?

TURIDDU: (*sempre più adirato*) Zitta!

SANTUZZA: E jù, non mi sentu ca' 'intra 'n focu pi' vui ca' mi traditi?

TURIDDU: (*Al colmo quasi del furore*) Zitta! T'haju dittu, zitta!

SANTUZZA: No!.....Non mi pozzu stari zitta!.....Haju la raggia ca' mi mancia lu cori! (*Turiddu s'allontana, Santuzza gli vada dietro*) E ora, comu fazzu si vui m'abbannunati?

TURIDDU: Jù non t'abbannu, però, se tu non mi metti cu li spaddi 'o muru. Jù, ti l'haju dittu, vogghiu fari chiddu ca' mi pari e piaci, pìrchì fin'ora, grazie a Diu, catina 'o coddu non ci 'n'haju!

SANTUZZA: (*con forza*) E chi sintiti diri?

TURIDDU: Sentu diri ca' si' 'na pazza cu' 'sta gilusia senza mutivu!

SANTUZZA: Pazza! Ma chi curpa haju si' sugnu pazza, non mi viditi comu sugnu arridutta?!.....'A 'gna Lola è megghiu di mia, 'u sacciu, havi li manu e lu coddu carrichi d'oru. So' maritu non ci fa mancari nenti, la manteni comu la Madonna supra l'altari, a dda scumunicata.

TURIDDU: Lassila stari, ti dicu!

SANTUZZA: 'U viditi ca' la difinitti?!....

TURIDDU: Jù non la difennu, a mia pocu m'importa se so maritu la manteni comu la Madonna supra l'altari, ma chiddu ca' a mia m'importa è di non passari pi' 'n picciriddu e non vogghiu stari sutta la tò scarpina. Chistu no! E poi no!

SCENA SETTIMA Detti e Lola

GNA LOLA: Oh, cumpari Turiddu l'aviti vistu jri 'n chiesa a mè maritu?

TURIDDU: No, cummmari Lola, arrivu propriu 'ntà stu mumentu.

GNA LOLA: Mi dissi: vaju 'ntò maniscalcu ca' ci manca 'n ferru a' lu baju e subito ti raggiungo 'n chiesa. E vui, chi vi sintiti li funzioni di ccà fora facennu cunvirazioni.....

TURIDDU: Cummmari Santa mi sta dicennu.....

SANTUZZA: Già, ci stava dicennu ca' oggi è ghiurnata 'ranni e 'u Signuri di ddà supra vidi ogni cosa.

GNA LOLA: E vui, non ci jti 'n chiesa, gna Santa?

SANTUZZA: 'N chiesa ci havi a gghiri cu' è ca' havi 'a cuscenza netta, gna Lola.

GNA LOLA: Jù, pi' mia, ringraziu a Diu e vasu 'n terra.

SANTUZZA: E ringraziatulu quann'è accussì. Ma tal'uni voti si dici: chidda ca' 'n terra ci metti 'i pedi, non è degna di mittirici a facci.

TURIDDU: Amuninni gna Lola, ca' ccà non avemu nenti chi fari.

GNA LOLA: Non v'incumudati pi' mia, cumpari Turiddu, pìrchì jù 'a strata la sacciu e ci vaju cu' li mò stessi peri, e poi, non vogghiu guastari li fatti vostri.

TURIDDU: Ma se vi dicu ca' non havemu nenti a chi fari!

SANTUZZA: No!....Avemu a parrari ancora!

GNA LOLA: Buon prò vi faccia, cumpari Turiddu, vui ristati ccà pi' li fatti vostri, ca' jù mi ni vaju pi' chiddi mei.

TURIDDU: (*dopo che la gna Lola entra in chiesa, Turiddu invade contro Santuzza*) 'U vidi chi facisti?

SANTUZZA: Sì, 'u vidu!

TURIDDU: L'hai fatto apposta?

SANTUZZA: Sì, apposta!

TURIDDU: Ah, sangu di.....(*quasi scagliandosi contro*)

SANTUZZA: Ammazzatimi (*gli si offre quasi immolandosi*)

TURIDDU: No, mancu ammazzari ti vogghiu!

SANTUZZA: E allura, chi vuliti fari!

TURIDDU: Ti lassu, sì, ti lassu! Chistu ti meriti!

SANTUZZA: No, Turiddu, non mi lassari, fallu pi' la Santa jurnata ca' è oggi (mentre suona la campana della chiesa per chiamare i ritardatari, segue scena liberamente a soggetto con Santuzza che

cade nelle scale mentre Turiddu entra in chiesa) La mala Pasqua a ttia, Turiddu Macca! (*e cade svenuta; quando rinviene, ha uno scatto*) No, mala fimmina! Ne' jù e mancu tu! (*fa per andare, ma vede venire compare Alfio*) Ah!....'U Signuri vi manna, cumpari Alfio!

SCENA OTTAVA Santuzza e compare Alfio

- ALFIO: A chi puntu è 'a missa, cummari Santa?
SANTUZZA: Tardu arrivastuvu, cumpari Alfio, ma vostra mugheri ci pi' vui cu' Turiddu Macca.
ALFIO: Chi sintiti diri? (*Alfio si turba a queste parole*).
SANTUZZA: Dicu ca' vostra mugheri va attornu carrica d'oru comu la Madonna supra l'altari e vi fa anuri.
ALFIO: E a vui, chi v'importa?
SANTUZZA: M'importa pi' vui ca' mentri girati 'u munnu all'acqua e a' lu ventu, pi' l'amuri do' guadagnu, jdda vi adorna la casa in malu modu.
ALFIO: C'haviti dittu, cummari Santa?
SANTUZZA: Dicu, ca' mentri vui siti all'acqua e a' lu ventu pi' l'amuri di' lu guadagnu e p'accattarici i riali a vostra mugheri, jdda v'adorna la casa in malu modu (*e con la mano fa il segno delle corna*).
ALFIO: Gnà Santa, pi' lu Santu Nomu di Diu, si siti pazza o 'mbriaca 'a matina di Pasqua, vi dugnu 'n pugnu 'nta li catinazza di lu coddu, ca' lu vinu vi lu fazzu nesciri di' li naschi!
SANTUZZA: No, cumpari Alfio, non sugnu né pazza e mancu sugnu 'mbriaca, ma parru da sennu.
ALFIO: Da sennu?...Sintiti cummari Santa, si è virità chiddu c'haviti dittu, allura vi vasu li manu comu si fussi turnata mè matruzza di' lu campusantu, ma si mintiti, vi giuru ca' non vi lassu occhi pi' chianciri né a vui, né a lu vostru sbirruni parintatu.
SANTUZZA: Chianciri non pozzu, cumpari Alfio, pirchè 'stocchi mei non hannu chianciutu mancu quannu hannu vistu a Turiddu Macca, ca' mi livò l'anuri, nesciri da' casa di la gna Lola vostra mugheri.
ALFIO: (*Freme dalla collera ed è quasi livido dalla rabbia che lo pervade e a denti stretti esclama*): quann'è d'accussì, v'arringraziu!
SANTUZZA: No, cumpari Alfio, non mi ringraziati, ca' sugnu 'na scillirata!
ALFIO: Scillirata non siti vui, gna Santa, scillirati sunnu chiddi ca' ni mettunu 'stu chiovu 'ntà lu cori a vui e a mia, ca' se unu ci spaccassi lu pettu cu' 'n cuteddu untu d'agghiu, sarrìa picca (*mentre pronuncia quest'ultime parole, guarda verso la chiesa e rivolto a Santa*) si viditi a mè mugheri, ci diciti ca' sugnu jutu a' casa pi' pigghiari lu rialu pi' jdda e pi' so cumpari Turiddu Macca (*via Alfio*).

SCENA NONA Detta, Zu Brasi, gna Nunzia, Camilla, Turiddu e Lola.

- ZU BRASI: Oh, gna Santa, chi gghiti 'n chiesa quannu finisciunu li funzioni?
SANTUZZA: Lassatimi stari ca' sugnu 'n piccatu murtali (*entra in chiesa*).
ZU BRASI: I piccati cu' l'havi si li teni (*via dalla scena e a mano a mano che i protagonisti escono dalla chiesa, rientrano nelle loro case*).
TURIDDU: (*A Lola, che uscendo dalla chiesa, fa per andare via*) Cummari Lola, vi 'ni jti senza dirimi nenti?
GNA LOLA: Vaju a casa, ca' sugnu 'n pinseri pi' mè maritu; non l'haju vistu 'n chiesa.
TURIDDU: Non ci pinsati, ora vostru maritu capiterà in piazza e 'ni bivemu 'n bicchieri di vinu 'nsemi cu' l'amici e vicini, a la nostra salute e accussì facemu la bona Pasqua (*chiama tutti gli amici*).
GNA LOLA: Vi ringraziu, cumpari Turiddu, ma siti non haju!
TURIDDU: Non mi faciti st'affruntu, cummari Lola, allura voli diri ca' siti 'n collira cu' mia?!
GNA LOLA: E pi' quali mutivu avissi a essiri 'n collira cu' vui?
TURIDDU: E' chiddu ca' dicu ju; pi' quali mutivu 'a gna Lola avissi a essiri 'n collira cu' mia?...Ca' non ci haju fattu nenti?!.....Eppoi, lu jornu di' la S:Pasqua, avemu a 'essiri comu a lu bucatu, c' s'avemu tortu ni l'avemu a lavari l'unu cu' l'altu. Ora mannamu a chiamari a vostru maritu, a cumpari Alfio, e si deve bere un bicchiere di vino assieme a noi!
ZU BRASI: Allegrìa!!!Allegrìa!!!!
FILIMENA E
CAMILLA : E vui ni sta' allegrìa vi ci trovati sempri!

TURIDDU: (*Chiamando*) Matri!.....
 GNA NUNZIA: (Uscendo) Chi c'è?
 TURIDDU: Matri, chi n'aviti ancora di chiddu bonu?
 GNA NUNZIA: Sì, di chiddu ca' purtasti tu di Francufonti! (*nel dire ciò, la madre lo guarda immusolita*).
 TURIDDU: Vaja, non mi faciti 'u mussu; non viditi ca' ci sunu l'amici c'aspettunu?
 ZU BRASI: Oh, gna Nunzia, na sta' vinnita, nenti ci guadagnati.....
 TURIDDU: Pagu iu, cu li mè dinari!
 ZU BRASI: Cu' chiù n'havi, chiù ni spenni!
 GNA LOLA: Cu è co' sapi quantu n'aviti fatti di sti galanterie ch'è fimmini do' cuntinenti mentri eruvu surdatu; si vidi c'aviti molta pratica.
 TURIDDU: Ma chi fimmini e fimmini, se jù a' testa l'aveva cà, 'ntò mè paisi.
 CAMILLA: Chista appoi, cuntaticilla e morti, pìrchì i vivi non ci cridunu.
 TURIDDU: Parola mia, cummari Camilla.....U sapiti, i birsaglieri comu sunnu pe' fimmini do' cuntinenti? Comu lu meli. Cu' ddi pinni al vento, ben vestiti, un'occhiata di ccà, un'occhiata di là.....; però jù nunn'era comu dici lu proverbiu: luntanu di vista, luntanu di cori.
 GNA LOLA: Oh, uomini, uomini, e cu' è ca' vi cridi?!.....
 TURIDDU: Dicitì, chiuttostu, 'i fimmini.....ca prima vi fannu milli giuramenti e poi, quannu 'n poviru diavulu sinn'è ghiutu luntanu, suldatu e lassa 'u cori, 'a testa 'nto so paisi, se è possibili comu è possibili, non dormi cchiù, non mangia cchiù, pinsannu sempri a 'na cosa, tuttu 'ntà 'na vota ci arriva la nutizia.....'a tali di tali si spusau.....(*rivolgendosi allo Zu Brasi*)...comu si vi pigghiassi 'na morti subitania, Zu Brasi.
 ZU BRASI: (*fra sé, a voce un po' alta tanto da farsi ascoltare dal pubblico*) A vui e jdda, 'na morti subbitania, speru a Diu.!
 FILOMENA: Matrimoni e viscuvati, di lu celu su ' calati.
 GNA LOLA: E chi vi cririti? Si mettunu 'u cori 'n paci co' primu ca' ci capita.
 TURIDDU: Aviti tortu, gna Lola.
 GNA NUNZIA: Di chiddu ca ristau, è curpa tò!
 ZU BRASI: Ora avemu a biviri pi' comu aviti dittu.
 TURIDDU: 'U dissi e lu fazzu, parola di birsaglieri (*rivolto alla madre*) Matri, biviti 'n bicchieri di vinu puru vui.
 GNA NUNZIA: Non ni vogghiu! Anzi passa 'na badda, ca t'haju a parrari (*via dalla scena verso l'interno della casa*).
 TURIDDU: (*Dopo ave fatto bere a tutti quanti, alza il suo bicchiere e pronuncia un brindisi*) : oggi, con questo vino buono e sincero, dobbiamo ammazzare la malinconia.....

SCENA DECIMA

Alfio e detti

ALFIO: Salutamu a tutta la cumpagnia!
 TURIDDU: Oh, cumpari Alfio, arrivati a puntu giustu. Dovete bere un bicchiere di vino alla salute di tutti quanti.
 ALFIO: (*Scostando con la mano il bicchiere che le offre Turiddu*) Grazi, cumpari Turiddu, 'u vostru vinu è feli e mi spezza lu cori!
 TURIDDU: (*Buttando il vino ai piedi di Alfio*) A piaciri vostru! M'aviti a dari cumanni?
 ALFIO: Chiddu ca v'avissi a diri, vui lu sapiti....., anzi, si putissivu parrari cu' cchiù libirtà di ddù certu discursu.
 TURIDDU: E allura, aspittatimi all'ultimi casi do paisi, quantu mi pigghiu l'occorrenti e sugnu subutu cu vui.
 ALFIO: O nostru!! (*si scambiano un bacio d'onore, e nel baciarlo Turiddu gli morde l'orecchio*). Forti facistuvu, cumpari Turiddu!...vol diri c'aviti bona 'ntinzioni....chista si chiama parola di giuvini d'anuri! (*fa per andare, ma fermatosi e girandosi verso Turiddu*) Ddà v'aspettu!!!!(*in tutto questo tempo, ognuno in scena recita a soggetto, guardando i due sott'occhio e cianciando trà di loro a mo' di considerazione*).
 GNA LOLA: Oh Vergini Santa, unn'è ca jti, cumpari Alfio?
 ALFIO: (*Minaccioso*) E a tia chi t'importa?!...Quantu fussi megghiu se chiù nun turnassi!...(fa uno scatto).
 TURIDDU: Cumpari Alfio!!
 ALFIO: Chi c'è?

TURIDDU: 'Na parola!
ALFIO: Ancora?
TURIDDU: Ancora! (*Alfio gli si avvicina*) Sintiti cumpari Alfio, 'u sacciu ca lu tortu è miu e mi lassassi scannari di vui comu a' n'agneddu, ma siccomu haju 'n debitu di cuscenza versu cummari Santa, ca' fui jù ca la fici cascari 'nto pricipiziu, vi giuru, pi' nun lassarla 'n menzu a' na strata, vi scannu comu a 'n cani!
ALFIO: Vui vi faciti li vostri 'nteressi e jù mi fazzu li mei.

SCENA UNDICESIMA
Detti meno Alfio

GNA LOLA: Cumpari Turiddu, puru vui mi lassati d'accussì?
TURIDDU: Cummari Lola, non haju nenti chi diri; l'aviti vistu ca cu' vostru maritu, n'avimu vasatu pi' la vita e pi' la morti. (*poi, rivolto verso l'interno, chiama*) matri!
GNA NUNZIA: Chi c'è ancora?
TURIDDU: Matri, vaju pi' 'n serviziu ca non ni pozzu fari a menu; datimi 'a chiavi do' canteddu di l'ortu pi' fari chiù prestu (*la gna Nunzia va a prendere la chiave e ritorna*). E vui matri, abbracciatimi e binidicitimi comu quannu partii a surdatu, ca' vui crideuvu ca' jù non turnava chiù.
GNA NUNZIA: Ma chi vai dicennu, figghiu miu!
TURIDDU: Dicu chiddu ca' mi fa diri lu vinu, ca' n'haju bivutu di chiù, perciò, vaju a fari quattro passi pi' dari aria a lu mè ciriveddu....e, si casu mai non turnassia Santa vi raccumannu, ca non havi a nuddu....Mamma, a Santa, a Santa (*via Turiddu, quasi singhiozzando*).
GNA NUNZIA: (*Corre dietro al figlio chiamandolo*) Turiddu..... Turiddu.....
ZU BRASI: Gna Lola, turnatavinni a casa, non stà beni ca vi faciti truvati ccà!
GNA LOLA: E lassatimi stari!
CAMILLA: Zu Brasi, ma si po' sapiri chi è ca successi?
ZU BRASI: Non aviti vistu quannu cumpari Turiddu ci muzzicau l'aricchia a cumpari Alfio?...Voldiri: o jù ammazzu a tia, o tu ammazzi a mia.
FILOMENA: Oh, Gesù e Maria, chi focu ranni (*si fa il segno della croce*).
GNA NUNZIA: (*ritornando in scena*) Ma unn'è ca è ghiutu mè figghiu Turiddu? (*tutti stanno in silenzio cercando di evitare lo sguardo indagatore della gna Nunzia*) Parrati, ma chi voli diri tuttu chistu!!
GNA LOLA: Voli diri ca facemu la mala Pasqua e lu vinu ca n'avemu bivutu, ni farà a tutti vilenu!
PIPPUZZA: (*Gridando ad alta voce da dietro le quinte*) Hann'ammazzatu a cumpari Turiddu!!....(*indi, entrando in scena di corsa, ripete ancora ad alta voce*): Hann'ammazzatu a cumpari Turiddu!!!!: (*tutti corrono in fondo, per vedere che succede. La gna Nunzia sviene; Santuzza, uscendo in quel momento dalla chiesa, apprende la notizia dallo Zu Brasi e sviene pure lei. Due carabinieri attraversano la scena per ritornare subito dopo rincorrendo Alfio che, armato di coltello, vorrebbe inveire contro la gna Lola e lo arrestano*).
ALFIO: (*Gettando il coltello a terra*) Ccà sugnu, non scappu, no, no, non scappu. Haju vinnicatu lu mè anuri!!!! Arristatimi!!!!

FINE DEL PRIMO DRAMMA

DODICI ANNI
di
Giovanni GRASSO

La scena: la stessa

ZU BRASI: . (*Uscendo di casa, si ferma davanti alla chiesa e si segna*)
SANTUZZA: (*Esce dalla casa della gna Nunzia; è vestita di nero, ed ha un mazzo di fiori in mano. Con lei c'è Turiddu, con il fez di bersagliere in testa e cravatta rossa a fiocco*) Bona Pasqua, zu Brasi.
ZU BRASI: Bona Pasqua Santuzza, comu stà a gna Nunzia?

SANTUZZA: Comu sempre e comu voli Diu. Zu Brasi, jù vaju o' campusantu a fari 'u mè duviri comu ogniannu; vi lassu ccà a Turiddu, chi fa, vi dispiaci?

ZU BRASI: Ma chi diciti. Jti 'nsanta paci, 'u Signuri vidi li vostri sacrifici e non v'abbannuna.

SANTUZZA: Grazi, Zu Brasi. Allora, Turiddu, assettivi davanti a la chiesa e non ti moviri. Jù vaju e tornu subutu; se a nonna si fa sentiri, vacci. Badaticci macari vui, zu Brasi. *(via Santuzza):*

ZU BRASI: Stati tranquilla ca ci sugnu jù. Turiddu, tu statti ddocu e non fari u tostu. Hai capitu?

TURIDDU: *(Immusonito, quasi con fare altero)* Jù non sugnu tostu.

ZU BRASI: Già, non si tostu. Allora pirchè fai dispiaciri a to' matri, mischina, ca devi badare a tia, a to' nonna e a' la casa. Ti parsi bellu chiddu ca facisti aieri. Cu' na pitrata, ci rumpisti a vetrina 'o varberi e ora to matri ci l'agghiri a pavari?

TURIDDU: E chi culpa 'n'hau jù. A culpa ci 'l'havi ddu carusu, 'u giuvini do' varberi, pirchè se iddu non si calava, affirrava a iddu e 'a vetrina non si rumpeva!.....E' giustu?

ZU BRASI: Giustissimu!....E du' carusu si rumpeva 'a testa. Oh! Santa carusanza!...

SCENA SECONDA

Detti e Lola

GNA LOLA: *(Di dentro, cantando)* Fior di giaggiolo, gli angeli belli stanno a mille in cielo, ma bello come lui era uno solo, fior di giaggiolo, oh oh oh....oh oh oh....! *(poi, entrando dalla comune)* Vi saluto, zu Brasi!

ZU BRASI: *(Rivolto verso il pubblico)* Oh, la gran facci tosta!

GNA LOLA: Chi dicistuvu?

ZU BRASI: Ca vi salutu macari jù.

GNA LOLA: Zu Brasi, ogni vota ca viriti a mia, pari c'arrusicati pulmuni. Ora, vi lu dicu chiaru e tunnu: quannu mi 'ncuntrati, si non mi salutati, mi faciti 'n favuri e si faciti finta di non mi vidiri, ni ni faciti duei. Tantu, cu vui, non haju nenti chi spartiri.

ZU BRASI: Ma chi è ca n'avissimu a spartiri: Di mia, vecchiu comu sugnu, putissivu aviri qualchi bona parola.

GNA LOLA: V'arringrazziu, tinitavilli pi' cu' sapiti vui li boni paroli.

ZU BRASI: Gna Lola, scummettu ca' non sapiti chi ghiornu è oggi?

GNA LOLA: Certu ca lu sacciu. Oggi è Pasqua e difatti vaiu 'n chiesa.

ZU BRASI: Oggi fannu dudici anni ca morsi Turiddu Macca e cumpari Alfiu, vostru maritu, è 'n galera. Ci pinsati, almenu, a vostru maritu?

GNA LOLA: *(Quasi infastidita, ed esitante, lasciandosi i capelli ed aggiustandosi le pieghe del vestito)* Sì! Pi' diri a virità....Ci pensu.... Ogni tantue a poi ci dicu 'n Patri Nostru....'n'Avemaria....

ZU BRASI: *(Con fare ironico)* Quattru posta di Rusariu.

GNA LOLA: *(Scattante verso Zu Brasi)* Chi sintiti diri?....

ZU BRASI: *(Ignorando completamente il gesto offensivo nei suoi riguardi)* Sentu diri, ca non è giustu chiddu ca faciti. Ma non vi vergognati, ca jti jennu pi' li strati do paisi vistuta di russia sbampanti ca pariti 'na pupa do' tambureddu? Gna Lola, ma comu siti addivintata, possibili ca non aviti chiù scrupuli di nenti?

GNA LOLA: Zu Brasi!!!!::E comu vi pimmittiti?....E chi mi vuliti fari la murali a mia?....Sintiti, vecchiu rimbambitu, 'sta predica, facitaccilla a vostra cummaredda Santuzza, a chidda c'addivintau 'a favula di tuttu 'o paisi vistiennisi di niuru. Ci porta lu luttu a Turiddu Macca, comu se fussi statu so' maritu. Jù mi vestu di russia, di viridi, di celesti e accussi la genti quannu mi viri, ah!!!!....rispira e si rallegra lu cori. Jù fazzu chiddu ca mi pari e piaci, non haju a dari cunti a nuddu, tantu menu a vui! Anzi, mi ni vaju pirchè v'hau datu troppa 'mportanza e cunfidenza; *(Si avvia verso la chiesa e a Turiddu, che intutto questo tempo era rimasto seduto sui gradini del tempio, gli dice).* Leviti di ddocu, bastardu!

TURIDDU: *(Corre piagnucolando verso Zu Brasi)* Zu Brasi, 'a gna Lola mi dissi bastardu!

ZU BRASI: No! Non è veru!..Ti dissi tistardu!

TURIDDU: L'hau sintutu bonu, mi dissi bastardu!

ZU BRASI: Lassila perdiri, non ci dari cunti Turiddu, anzi, t'arraccumannu, come veni to' matri, non ci lu diri, ca si pigghia di collira. . Te' ccà, ti dugnu 'n soldu, basta ca non ci dici nenti, assettiti ddà.

SCENATERZA

Detti, Camilla e Filomena, poi Santuzza

FILOMENA: (*Entrando in scena con Camilla*) Bona Pasqua, zu Brasi; Camilla, jù v'aspettu 'n chiesa (*via Filomena*).

CAMILLA: Chi faciti assittatu ddocu, non viniti 'n chiesa?.....

ZU BRASI: Staju vinennu; aspettu a Santuzza ca torna do' campusantu e m'arraccumannau a Turiddu e la gna Nunzia. Passati avanti e sarvatimi a seggia, ca staju vinennu.

CAMILLA: Sì, o solitu, staju vinennu, staju vinennu e poi non viniti mai. Seggia non vini sarvu, non mi vogghiu sciarriari ca genti pì vui.

ZU BRASI: E' inutili, siti sempri 'n diavulu di fimmina.

CAMILLA: E vui siti 'n'angiulu 'mpaccidderi e curiusu, non canciati mai. V'antirissati chiù di li fatti di l'autri, ca di chiddi vostri. Vah, quantu mi ni vaju. (*Fa per andare, ma viene fermata dallo zu Brasi*).

ZUBRASI: Viniti ccà, sintiti, se jù non fazzu 'n tempu a viniri, diciticci pi' mia 'n Pater Nostru a lu Signuri pi' la bon'anima di Turiddu Macca.

CAMILLA: Cu' tuttu lu cori. (*quasi emozionata*).

ZU BRASI: Aspittati....Mentri ca ci siti, diciticci, sempri pi' mia, n"Avemmaria pi' cumpari Alfiu, ca oggi fannu dudici anni ca è 'n galera.

CAMILLA: Indegnamenti!....

ZUBRASI: Sintiti, sintiti, 'na Gloria al Patri pi' la gna Nunzia, diciticillu macari!

CAMILLA: Ci lu dicu....macari.

ZU BRASI: E non vi scurdati, mentri ca ci siti.....

CAMILLA: Mentri ca ci sugnu, mi portu 'u lettu 'nta' chiesa, accussì preu pi' tutta la notti. Ora 'nveci ci dicu 'n Patri Nostru a lu Signuri pi' vui, quantu v'arricogghi chiù prestu, accussì jù restu 'n santa paci....(*da dentro la chiesasi sente lo scampanello dell'elevazione*) Viii!!....Patri, Figghiu e Spirdu Santu....'a santa comunioni ci appizzai!... Signuri pirdunatimi (*via mentre fail segno della croce*).

TURIDDU: (*Vedendo venire la madre, le va incontro*) Mamma, mamma, gna Lola mi dissi bastardu!

ZU BRASI: Bravu, bravu! E chi ci arraccumannai 'a pecura o lupu. Dammi ccà 'u soldu ca ti desi!

SANTUZZA: Non ci badari a' mamma, fai pacienza, v'assettiti. Zu Brasi, 'ssa fimmina, mi metti 'n cruci; ma chi voli di mia ancora?...

ZU BRASI: Chidda non è fimmina, è la dannazioni. Vui non ci dati cuntù.

SCENA QUARTA Detti, po Lola, poi Nunzia

GNA LOLA: (*Uscendo dalla chiesa*) Tu dissi 'a prima e ti lu dicu pi' la secunna vota, leviti di ddocu, bastardu!

GNA SANTA: Gna Lola!!

GNA LOLA: Gna Santa!!

GNA SANTA: Dicitimi na cosa, pirchè ci diciti bastardu a dda povira criatura di mè figghiu?

GNA LOLA: Ma pirchè, non è forse bastardu?!...

GNA SANTA: Ca...veramenti, non aviti tortu, mè figghiu non lu po' diri: Haju 'n patri....ma,....passannivi la manu pi' la cuscenza, non siti stata vui la causa di tuttu 'stu mali???...

GNA LOLA: Jù?...!A culpa è vostra, pirchi, si vui vi stauvu muta e non ci dicevuvu nenti a cumpari Alfiu, a 'stura erumu tutti 'n santa paci.

GNA SANTA: Ah si?...Accussi ragiunati? Perciò jù aveva a pìrmettiri all'omu ca era miu, avia a essiri 'na cosa vostra!

GNA LOLA: Ma pirchè, Turiddu non era 'u mè fidanzatu? E vui mi lurubastuvu!

GNA SANTA: Vi cumpatisciu, gna Lola; 'ntà stu mumentu vi cunveni di canciari li parti. Veru è ca Turiddu era 'u vostru fidanzatu, ma quannu partiu pi' surdatu, vui, ca diciti ca lu vulevuvu tantu beni, anzicchè aspittari 'u so ritornu, vi maritastuvu cu' cumpari Alfiu 'u licuddianu e vi mittistuvu 'u cori 'n paci. Poi però Turiddu turnau a lu paisi e 'nto vostru cori ritornò la fiamma antica; vui, fimmina senza scrupuli, dicistuvu: ora ca haju ad Alfiu pi' lu so dinaru, vogghiu a Turiddu Macca pi' la so giuvintù. E siti stata vui ca mi lu rubastuvu, senza pinsari ca 'na fimmina ci aveva datu quantu po' dari di chiù sacru: il suonore!!...(*pausa*). E tradistuvu puru all'omu ca v'avia datu lu so nomu, facennivi la riggina di' la so casa!

- GNA LOLA: E basta, basta, finitila di fari la muralista macari vui. L'amuri, quannu è veru amuri, non si po' né cumannari, né cuntrullari. Ma vui chi ni capiti di sti cosi. Quantu fimmini maritati fannu chiddu ca fici jù!!!...V'assicuru ca jù non haiu statu 'a prima e non sarò mancu l'ultima!
- GNA SANTA: Gna Lola, pi' l'amuri di diu, non mi pruvucati. Sintiti, vui siti patruna di fari chiddu ca vuliti, di mia macari pinsati e diciti qualunqui cosa, ma vi avvertu, non mi tucati a mè figghiu, haju sulu a iddu, e non ci diciti chiù bastardu. Se ci lu diciti ancora, vi giuru pi' la Santa iurnata ca è oggi, sugnu capaci, pi' difenniri a mè figghiu, di fari chiddu ca dudici anni fa ficiuru i nostri uomini pi' difenniri l'anuri!
- GNA LOLA: Cui?...Vui?...Ma non mi faciti ridiri. Eppure se vuliti....ccà v'aspettu, a passu fermu!.... *(nel frattempo, gli attori in scena, recitano a soggetto; Lola e Santuzza si guardano sempre in cagnesco)*.
- ZU BRASI: *(Al colmo della sopportazione)* Gna Lola, Gna Lola, ora basta!....Aviti ruttu 'a prima, 'a secunna e 'a terza corda do'.....cuntrabbassu!!!..... Jtivinni, pi' carità, jtivinni!
- GNA LOLA: Si!...si... mi ni vaju; non la vuliti siri tucata 'a vostra cummaredda, 'a Santuzza; megghiu mi ni vaiu, pirchè a mittirimi cu' vuatri, ci appizzu 'u mè decoru. Ora 'u sacciu chi faciti, vi mittiti a furbiciari, a sparrarimi. Ma a mia non m'importa *(e mettendo l'indice sinistro sotto il palmo della mano destra)* ca' sutta è dammusu e non ci chiovi; *(via, cantando e ancheggiando a mò di sfottò)* Fior di giaggiolo, gli angeli belli stanno a mille in cielo, ma bello come lui era uno solo, fior di giaggiolo, oh oh oh....oh oh oh....!
- GNA NUNZIA: *(Esci di casa, vestita di nero (saio), hai capelli sciolti. E' pazza. Durante il soliloquio, si muove a scatti mentre i tre la seguono quasi a sostenerla avendo cura di non farla inciampare o cadere)* Turiddu,....'u purtasti 'u vinu di Francufonti?...Zu Brasi, unn'è 'ghiutu mè figghiu Turiddu?...Cumpari Alfio....diciottu soldi e buon pro vi faccia. E' megghiu di l'autru...mi lu diciti quannu vi l'aviti bivutu.... 'A gna Lola...a muggheri di cumpari Alfio....ma chi dici, pi' la Santa Jurnmata ca è oggi....Ccà c'è 'a chiavi, ma chi vol diri, unni vai, Turiddu?...NO....No... non ci faciti nenti a mè figghiu....Veni ccà a' mammuzza....ccà cu' mia, 'nta li mè vrazza.... Ti cantu la vo vo....dormi figghiu da' mamma tò... Vò...vò....*(ride istericamente, gli altri la portano via; la scena rimane vuota per pochi istanti)*.

SCENA QUINTA

Cumpari Alfio e poi lu Zu Brasi

- ALFIO: *(Entra in scena dalla destra, è patito, invecchiato, veste miseramente, ha un fagotto in mano, guarda tutt'intorno. Si commuove vedendo la casa della gna Nunzia, poi sentendo le campane, il suono dell'organo ed il canto "la Vergine degli Angeli", si segna e cade in ginocchio, piangendo e accasciandosi si copre il volto con le mani, sulla scalinata della chiesa, mentre esce Zu Brasi)*.
- ZU BRASI: Povira gna Nunzia, fa spartiri lu cori. E menu mali ca 'st'attacchi ci pigghiuunu ogni tantu. O Diu misiricurdusu, pensici tu *(poi, vedendo Alfio, rivolto al pubblico, fra sé e sé, però tanto da farsi sentire)* Eh, varda 'stu povir'omu, cu' sapi quali e quantu piccati havi di scuntari, tantu ca s'ha agghittatu a facci abbuccuni davanti a' la casa di Diu *(poi, rivolgendogli)* Oh, bon'omu, la casa di Diu è aperta a tutti, specie oggi ca è la Santa Pasqua; pirchè non trasiti?....
- ALFIO: 'U sacciu ca la casa di Diu è aperta e accogli a tutti, ma jù, haiu troppu piccatu e non mi sentu dignu di trasiri 'nta 'nlocu sacru.
- ZU BRASI: Anzi! E' propriu ai piedi di lu Crucifissu, ca vi putiti sgravari di' li vostri piccati. *(Indi, incontrandosi i loro sguardi)* Ma?...Vui?...Vui siti?.....
- ALFIO: Zu Brasi; non mi ricanusciti?.....
- ZU BRASI: Ma si! Vui siti cumpari Alfio!....*(si abbracciano e poi zu Brasi fa sedere Alfio)* Comu siti stracanciatu, cumpari Alfio....Si vidi chiaru c'aviti tantu suffertu!...
- ALFIO: Tantu! Zu Brasi! Tantu suffertu scuntannu la cunnanna, ed ora li suffrenzi lassunu lu postu all'espiazioni,....ca è cchiù gravi....chiù pisanti.....
- ZU BRASI: Quantu tempu javi ca niscistuvu?...
- ALFIO: 'Na vintina di jorna; sugnu statu a Licuddia, a lu mè paisi, ma non truvai chiù a nuddu di li mò parenti, sulu qualchi canuscenti e'n santu parrucu; ma mi sinteva estraniu cu' tutti e poi vuleva veniri ccà... Difatti javi di 'sta matina ca sugnu fora di' lu paisi, guardannu di luntanu

e non mi sentiva lu curaggiu di veniri. Ma appoi, lu sonu di li campani e'n giuramentu sacru, mi desuru la forza di vinciri la mè vergogna e a stentu mi trascinau finu a ccà.

ZU BRASI: Vergogna? Vergogna di turnari ccà. Ma pirchi?.....

ALFIO: Mi pari ca la genti m'avissi a guardari di mal'occhiu, comu 'n delinquenti!.....

ZU BRASI: Ma chi dicitu, vui non siti statu 'n sanguinariu. Veru è c'ammazzastivu 'n giuvini 'ntà lu ciuri di' li so anni, jttannu 'ntà lu luttu la so famigghia, ma distruggiennuvu puru la vostra. Una vera disgrazia, pi' difenniri lu vostru anuri. Di omu e di maritu. Cumpari Alfio, creditimi, li boni paisani ricurdannu, ni parrunu cu' duluri e, si po' sirviri di cunfuortu, tanti e tanti aspittavunu lu vostru ritornu.

ALFIO: Grazi, zu Brasi, non sapiti quantu beni mi fannu li vostri paroli. Sugnu tantu pintutu d'aviri ubbiditu a li reguli ca 'mponi 'sta nostra società ca dici la macchia de disonori si lava cu' lu sangu e cu' la vinnitta, se no, la giustizia, giudica diversamenti. Li jurici cu' mia, sunu stati troppu severi; certu, si s'avissi trattatu di 'n duellu a' la pistola o alla scianbola comu si fa trà li pirsunii nobili, m'avissiru cunnannatu di menu, ma 'u miu fù 'n duellu rusticanu, 'na sfida a' lu cuteddu, carrittieri cu carrittieri..... E mi ni desuru dudici dianni. Dudici anni ca jù haju scuntatu ura pi' ura, jornu pi' ghiornu, annu pi' annu. 'Nta li primi tempi, mi pareva ca non avissi nisciutu chiù di dda intra, mi sentiva mpazziri....muriri. Quantu voti haju statu tintatu di sbattirimi la testa 'ntà ddi quattu mura a farla finita....Ma poi, la rassegnazioni, lentamenti si faceva strata. Zu Brasi, sebbene siano passati dudici anni, lu fantasma di Turiddu Macca, ha statu sempri davanti a mia, di jornu, di notti, sempri, e fino a ora non mi lassa mai....E macari 'ntà 'stu mumentu lu viru....'nto locu di la sfidajttatu 'n terra, a pochi passi di mia, cu' 'na manu si susteni e cu' l'autra si teni lu pettu tuttu 'nsanguinatu....pirchi javi lu cori spaccatu....e cu' 'na vuci tantu debuli ca mi dici: cumpari Alfio, pi' mia è finuta, viditi, l'anuri vostru l'haju pagatu cu' lu sangu miu. Ora prumittitimi, si putiti, di pinsari pi' mè mamma e pi' Santuzza, ca non hannu chiù a nuddu.... E jù ci lu giurai ca l'avissi fattu. Zu Brasi, pi' stu giuramentu sugnu ccà, mi vogghiu jttari a li peri di Santuzza, di la gna Nunzia, dumannaricci pirdunu e pinsari pi' iddi.

ZU BRASI: Calmativi cumpari Alfio, calmativi. Ci sugnu jù ccà e cu' tuttu lu cori, cercu di fari qualchi cosa. Però di la gna Nunzia non ni parramu....Oramai!!!!

ALFIO: Morta??...

ZU BRASI: Macari!!!! Fussi statu megghiu; lu Signuri avissi fattu 'n'opira pia! Stà peggju, comu si non esistissi chiù. Da dodici anni a' 'sta parti, da ddù mumentu ca 'ntisi ddi paroli schigghianti: "Hann'ammazzatu a cumpari Turiddu", jttau 'n gridu, sviniu e, quannu a 'rinvinutu, nun canuscio chiù a nuddu, non raggiuna cchiù....Addivintò pazza!!!!.....

ALFIO: Pazza?!?! Diu miu, e comu campa?....Unni si si trova???

ZUBRASI: Prima fu ricuvirata 'ntò 'spitali e siccomu non era piriculosa, dopu 'n'annu nisciu. E' stata affidata a Santuzza, la quali l'assisti sempri, notti e jornu e javi di tannu ca vivunu 'nsieme.

ALFIO: Santuzza, povira figghia.....

ZU BRASI: Povira martiri. Da dudici anni porta ancora lu luttu pi' Turiddu, pur non essendo so maritu. E ogni festa, speci lu jornu di Pasqua, ci porta li ciuri 'nta la so tomba.

ALFIO: Basta, basta, mi straziati lu cori. Zu Brasi, dicitimi unni stannu.

ZU BRASI: Sempri ccà. 'Ntà la vecchia putia do vinu. Ora parru cu' Santuzza, la preparu e sugnu sicuru ca cumprenni e vi pirduna. Pirmittitimi. (*Zu Brasi stà per entrare nella casa della gna Nunzia e s'imbatte in Turiddu e si ferma*).

SCENA SESTA

Detti, Turiddu, poi Santuzza, dopo Lola, indi Nunzia

TURIDDU: Zu Brasi,....cu è 'st'omu?

ZU BRASI: (*guardando Alfio e Turiddu, si commuove*). Diu di Misiricordia....chi 'ncontru....Lu figghiu di' la vittima. E'....dumannulu ajddu.

TURIDDU: (*Avvicinandosi ad Alfio*) Cu' siti, bon'omu?....

ALFIO: (*Alla vista del ragazzo, resta perplesso e quasi sbigottito, guarda il fez da bersagliere che porta in testa, gli si avvicina, tremante*) Cu sugnu? 'n furasteri ca veni di tantu luntanu. Ma tu cu si? Comu ti chiami?

TURIDDU: Jù?....Turiddu!

ALFIO: Turiddu?....Turiddu....comu?

TURIDDU: Turiddu Macca!!

ALFIO: (*Trasalendo*) Turiddu Macca? E quant'anni hai?

TURIDDU: Durici anni.

ALFIO: (*Indietreggiando un poco, ma poi riaccostandosi*) Madonna mia, non c'è chiù dubbii. E tò papa comu si chiama?.....

TURIDDU: Turiddu Macca,si chiamava!....

ALFIO: Si chiamava? Pirchi, è mortu?.....

TURIDDU: Sì!

ALFIO: E comu è mortu tò papà....Tu lu sai?....

TURIDDU: Sì, ammazzatu!.....(si commuove).

ALFIO: Ma tu lu sai cu è c'ammazzau a to patri?....

TURIDDU: N0!!

ALFIO: E si lu sapissi.....Si lu canuscissi.....Chi ci facissitu?....

TURIDDU: (*dopo breve pausa*) Jù.....jù.....l'ammazz.....

ALFIO: No!....No!...anima 'nnuccenti, non la diri sta parola....noall'età to', sti sentimenti ti fannu tantu mali. La vendetta non ha purtatu mai beni. Ma si è chistu ca voi...vabbeni, talimmi.....l'omu 'nfami c'ammazzau a tò patri, pi 'na ragiuni ca non poi capiri e pichissu ha scuntatu 'na pena dura, jù sugnu!!!.....Jù. Ammazzimi!...o pirdunimi, ti lu dumannu ccà, 'nginocchiu.

TURIDDU: (*Piangendo, aiuta Alfio ad alzarsi*) Susitivi, vi pirdunu (*si abbracciano*).

ALFIU: Grazii.....figghiu miu.....grazii. (*nel mentre, Zu Brasi era entrato a chiamare Santuzza ed ora escono*).

SANTUZZA: Sintiti, zu Brasi, sebbene pì la jurnata di Pasqua lu pirdunu non si nega a nuddu, si mi parrati di la gna Lola, è tempu persu.

ZU BRASI: Diu mi ni scanzi e liberi, jù farivi pirdunari a 'dda fimmina....mai e poi mai.....'Nveci, Santuzza, vardati ca' cu c'è, poviru mischinu.

SANTUZZA: (*Guarda compare Alfio e lo riconosce subito*) Vui...cumpari Alfio...?! Comu siti riduttu. (*Alfio s'inginocchia davanti a Santuzza*) Ma chi faciti? (*Lo solleva*).

ALFIO: Sì! Cummari Santa, chistu è lu me' postu e non mi movu si non prima m'haviti pirdunatu, ccà a li vostri piedi. (*Mentre Alfio riman ancora inginocchiato*)

SANTUZZA: Susitivi, cumpari Alfio, vi pirdunu. Macari jù haju tantu di farimi pirdunari di vui, pirchi, se ddu' jornu fatali, accicata di la gilusia, non fussi stata accusi leggera di cuntarivi tuttu.....forsi....forsi, avissi pututu evitari la tragedia.

ALFIO: Cummari Santa, siti buona e misiricurdiosa e v'arringraziu....'U zu Brasi ma dittu tuttu, di vui, di la povira gna Nunzia;.....(*dopo breve pausa*) ma, nun c'è nuddu rimediù?

SANTUZZA: Nenti....nenti. Javi dudici anni ca è comu si non ci fussi, sempri assenti, ogni tantu, ricorda qualche cosa di l'ultimu jornu.

ALFIO: E, scusati, accusi, tantu pi' curiosità, chi nni è di ddà bonafimmina di la gna Lola? Chi si nni fici?

ZU BRASI: Non nni parrati, è 'na fimmina senza scrupuli..... ora ora trasiu 'nta chiesa (*zu Brasi si pente subito di quello che ha detto ed ha dei gesti di impazienza temendo che compare Alfio possa fare qualche gesto inconsulto*).

ALFIO: In chiesa?...Jdda, lu jornu di la S.Pasqua! Ah, fimmina tinta! (*Alfio si lancia per entrare in chiesa, ma viene fermato dal suono delle campane, dall'organo e dal canto: "la Vergine degli Angeli"; s'inginocchiano tutti. Finito il canto, si alzano mentre esce Nunzia la quale ripete quasi la stessa scena di prima*).

GNA NUNZIA: Santuzza,non c'è me' figghiu. E' gghiutu a Francufonti a pigghiari 'u vinu...Cumpari Alfio, 'stu vinu è megghiu di l'autru, mi lu dicitu doppu cavi l'aviti bivutu; diciottu soldi e buon prò vi faccia.....(*la fanno sedere, Alfio le si avvicina, cerca di scuoterla, ma è tutto vano*).

SCENA SETTIMA ED ULTIMA
Detti, Camilla e Filomena, dopo Lola

FILOMENA: Zu Brasi, chi è sta cunfusioni?

CAMILLA : Comu sempri, 'n chiesa non vinistuvu.... U sapeva jù!....

ZU BRASI: Stativi muta, vardati cu c'è....cumpari Alfio.....

CAMILLA

E FILOMENA: (*lo salutano e si uniscono al gruppo, facendo scena, mentre dalla chiesa esce Lola*).

GNA LOLA: *(con tono canzonatorio)* Zu Brasi, chi successi? Chi morsi 'a gnà Nunzia???....

ZU BRASI: Vui avvissivu a moriri! Vardati cu' è ca turnau, vostru maritu!

GNA LOLA: Cumpari Alfiu!!!...Maritu miu!!!... *(fa per abbracciarlo)*

ALFIO: *(quasi prevedendo la mossa di Lola si scosta e con fare minaccioso)* Tu! E tu hai lu curaggiu di vulirimi abbracciari!!!:: Malafimmina*(sta per avventarsi su Lola, ma viene fermato dal grido di Santuzza)*.

SANTUZZA: Firmativi, cumpari Alfiu!...Chi faciti!.... Ricurdativi dudicianni fa, quannu si 'ntisi du' gridu strazianti: "Hannu ammazzatu a cumpariTuriddu"*(a questo punto si sente un foirtissimo grido, di Nunzia, che poi, barcollando, cade svenuta su di una sedia. Tutti le si fanno attorno, finchè rinviene, piange, guardando tutti, meno Alfio, li riconosce, riacquista completamente i sensi)*.

TUTTI: E' salva!....E' salva!....

GNA NUNZIA *(Vedendo compare Alfio)* Vui....cumpari Alfiu.... Quantu mali m'aviti fattu.....Quantu mali.....

ALFIO: Si, gna Nunzia, è veru, ma sugnu ccà pi riparari. A vostru figghiu Turiddu, in puntu di morti, ci giurai c'avissi pinsatu pi' vui e pi Santuzza..... Pirdunatimi!....

GNA NUNZIA: No!!! Mai!!!...Jù, pirdunari l'assassinu di mè figghiu!....Mai!...Mai!...

ALFIO: *(Commosso ed implorante)* Ma.....jù.....

SANTUZZA: *(Fermandolo e poi rivolgendosi alla gna Nunzia)* Gna Nunzia, mi sintiti?...Mi capiti?...Sunu passati dudici anni e vui siti stata assenti di tuttu!Ora riacquistastuvu 'a raggiuni, oggi è Pasqua, jurnata di pirdunu, cumpari Alfiu ha suffertu tantu, è pintutu di chiddu ca fici, pirdunatulu, facitulu pi la bon'anima di Turiddu, ca ci raccumannau di pinsari pi' nui. Facitulu pi' chistu, vardati, ccà c'è Turiddu!....Figghiu di vostru figghiu!....Me' figghiu..... Vostru niputi!..... Pirdunati.....Pirdunati, gna Nunzia, pirdunati!....*(piange)*.

GNA NUNZIA: *(Guardando il ragazzo, gli prende il fez da bersagliere, poi lo abbraccia)* Cumpari Alfiu, turnau me' figghiu, vi pirdunu *(si commuove e quasi piangendo, continua a stringere a se il piccolo Turiddu)*.

ALFIO: *(commosso e piangemndo, ma fermo nelle sue parole)* Grazii, gna Nunzia.....Lu vostru pirdunu mi fa turnari alla vita, ed jù vi giuru, ccà, di fronti a tutti, ca ' di dumani mattina in poi, mi mettu a travagghiari e pensu pi' vui, pi' Santuzza e pi' Turiddu.

GNA LOLA: E pi mia, non ci pinsati?:::

ALFIO: *(Rincorrendola, finchè Lola si rannicchia all'angolo della chiesa coprendosi il volto e proteggendosi quasi paurosa di prendere delle botte da parte di Alfio)*. Vattinni, tu.....malafimmina. Seguita a fari la vita, di caduta in caduta, mentri pi' mia, guarda e ricorda.....Da oggi in poi, chista è la mè famiglia, chista!.....*(si avvicina ai tre, abbracciandoli, facendo quadro. Tutti gli altri attori in scena, nel frattempo, avranno recitato a soggetto)*.

F I N E